



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE S'ISTRUZIONE PÙBLICA, BENES CULTURALES, INFORMATZIONE, ISPETÀCULU E ISPORT
ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI, INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport
Servizio Lingua e Cultura Sarda, Editoria e Informazione

CDR 00.11.01.02

DETERMINAZIONE PROT. N. 18378/8.4.3

REP. N. 1593

DEL 20 NOV. 2015

**Oggetto: Approvazione aggiudicazione definitiva sub-condizione per acquisizione in economia servizio di funzionamento dello Sportello linguistico regionale - annualità 2015/2016.
CIG 6433702AD6**

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO

- VISTO lo Statuto Speciale per la Sardegna e le relative norme di attuazione;
- VISTA la L.R. 07 gennaio 1977 n. 1, recante "Norme sull'organizzazione amministrativa della Regione e sulle competenze della Giunta, del Presidente e degli Assessori Regionali";
- VISTA la L.R. 13 novembre 1998 n. 31 recante norme sulla disciplina del personale regionale ed organizzazione degli uffici della Regione;
- VISTA la L. 07 agosto 1990 n. 241, recante "Norme in materia di procedimento amministrativo e di accesso ai documenti amministrativi" e la L.R. 22 agosto 1990 n. 40, recante "Norme sui rapporti tra cittadini e l'Amministrazione regionale della Sardegna nello svolgimento dell'attività amministrativa";
- VISTO il D.P.R. del 28 dicembre 2000 n. 445, "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa";
- VISTO il D.Lgs 23 giugno 2011, n. 118 concernente "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della Legge 5 maggio 2009, n. 42";
- VISTA la L.R. 02 agosto 2006, n. 11 "Norme in materia di programmazione, di bilancio e di contabilità della Regione Autonoma della Sardegna";



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORADU DE S'ISTRUZIONE PÙBLICA, BENES CULTURALES, INFORMATZIONE, ISPETÀCULU E ISPORT
ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI, INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport
Servizio Lingua e Cultura Sarda, Editoria e Informazione

- VISTA la L.R. 15 ottobre 1997, n. 26, recante "Promozione e valorizzazione della cultura e della lingua della Sardegna";
- VISTA la Legge 15 dicembre 1999, n. 482, recante "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" e, in particolare, l'art. 2 che riconosce il sardo e il catalano;
- VISTO il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 (Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture);
- VISTA la L.R. 7 agosto 2007, n. 5 recante "Procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, forniture e servizi, in attuazione della direttiva comunitaria n. 2004/18/CE del 31 marzo 2004 e disposizioni per la disciplina del ciclo dell'appalto";
- VISTO il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 concernente "Regolamento di esecuzione e attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante Codice dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE";
- VISTA la Deliberazione della Giunta Regionale n. 38/12 del 30 settembre 2014 concernente "Acquisizioni di beni e servizi in economia di cui all'articolo 125, comma 11, del D.Lgs. n. 163/2006. Istituzione del Mercato Elettronico della Regione Sardegna ai sensi dell'art. 328 del D.P.R. 5 ottobre 2010 n. 207. Direttiva generale di indirizzo, della disciplina di utilizzo del mercato elettronico e della disciplina del sistema di *e-procurement*";
- VISTO il Decreto dell'Assessore degli Affari Generali n. 69 del 22 giugno 2015, con il quale la Dott.ssa Maria Isabella Piga è stata nominata Direttore del Servizio Lingua e Cultura Sarda, Editoria e Informazione;
- VISTE la L.R. 7 agosto 2009 n. 3, art. 9, comma 10, lett. a), la L.R. 15 marzo 2012 n. 6, art. 4, comma 40, nonché la L.R. 15 marzo 2015 n. 5, art. 1, comma 9, che per l'anno 2015 ha autorizzato la spesa di € 250.000,00 per il funzionamento dello Sportello linguistico regionale;
- VISTO lo stanziamento residuo di € 21.725,27 (euro ventunomila-settecentoventicinque/27) sul capitolo SC03.0231 - UPB S03.02.001 del bilancio 2015, nonché lo stanziamento di € 150.000,00 (euro centocinquantamila/00) sul



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE S'ISTRUZIONE PÙBLICA, BENES CULTURALES, INFORMATZIONE, ISPETÀCULU E ISPORT
ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI, INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport
Servizio Lingua e Cultura Sarda, Editoria e Informazione

medesimo capitolo per l'anno 2016 previsto nel bilancio pluriennale 2015-2017 per la prosecuzione del servizio di funzionamento dello Sportello linguistico regionale;

CONSIDERATO che al fine di assicurare la prosecuzione dello Sportello linguistico regionale per l'annualità 2015/2016, occorre indire una procedura di acquisizione del servizio in economia, ai sensi dell'art. 125, comma 11, del D.Lgs. 163/2006, della L.R. 7 agosto 2007, n. 5, del D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207, da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso, ai sensi dell'art. 82 e ss. del D.Lgs. 163/2006;

EVIDENZIATO che il servizio relativo al funzionamento dello Sportello linguistico regionale comporta l'espletamento di compiti di alto contenuto specialistico professionale in materia di pianificazione linguistica, in particolare: traduzione di atti amministrativi in lingua sarda e catalano di Alghero e attività di comunicazione con il pubblico, elaborazione di materiale linguistico in lingua sarda e catalano di Alghero, traduzione simultanea italiano/sardo, sardo/italiano, italiano/catalano di Alghero, catalano di Alghero/italiano;

CONSIDERATO che l'importo della spesa derivante dall'affidamento del servizio in oggetto è pari a € 140.758,20 (euro centoquarantamilasettecentocinquantesimo/20) esclusa IVA al 22% e che tale importo colloca la gara nella categoria inferiore alla soglia di rilievo comunitario, come disposto dall'art. 28 del D.Lgs. 163/2006, come modificato dal Regolamento (CE) n. 1336/2013 che modifica la direttiva 2004/17/CE, la direttiva 2004/18/CE e la direttiva 2009/81/CE fissando, dal 1° gennaio 2014, in € 207.000,00 la soglia di applicazione in materia di procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di forniture e di servizi;

DATO ATTO che il Portale SardegnaCAT è stato disattivo dal 23 ottobre al 3 novembre 2015 per un intervento di manutenzione programmata e che nessuna gara doveva essere in corso in tale periodo, come da schermata presente sull'*homepage* dello stesso Portale (che si allega in copia);

DATO ATTO che sul Mercato elettronico della Pubblica amministrazione (MePa) non sono presenti le categorie merceologiche d'interesse, vista la particolare natura dell'oggetto dell'affidamento (servizi culturali e di sportello con specifico riferimento alla lingua di minoranza);



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE S'ISTRUZIONE PÙBLICA, BENES CULTURALES, INFORMATZIONE, ISPETÀCULU E ISPORT
ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI, INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport
Servizio Lingua e Cultura Sarda, Editoria e Informazione

VISTA la Determinazione del Direttore del Servizio n. 1421 del 20 ottobre 2015 con la quale veniva indetta una procedura di acquisizione del servizio in economia, ai sensi dell'art. 125, comma 11, del D.Lgs. 163/2006, della L.R. 7 agosto 2007, n. 5, del D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207, per l'importo di € 140.758,20 (euro centoquarantamilasettecentocinquantesette/20) esclusa IVA al 22%, da aggiudicarsi al prezzo più basso, ai sensi dell'art. 82 e ss. del D.Lgs. 163/2006;

DATO ATTO che in tale Determinazione si è stabilito che le imprese alle quali la richiesta di offerta per il servizio summenzionato, erano quelle iscritte nel Sistema informatico per le procedure telematiche di acquisto della Regione Autonoma della Sardegna (SardegnaCat) nelle seguenti categorie merceologiche: AL48-Servizi di Interpretariato, Traduzione e Trascrizione; AL54-Servizi di Traduzione; AL56-Servizi Culturali;

DATO ATTO inoltre, che la Determinazione di cui sopra ha approvato gli atti di gara comprendenti la nota di richiesta di offerta e relativi allegati (Dichiarazione di offerta economica, Patto d'integrità, SCHEDE A, B, D, E, E1, E2, F, G, H ed I) inviata via PEC il 20 ottobre 2015 alle n. 18 Ditte presenti sul Portale SardegnaCAT in ciascuna delle n. 3 categorie d'interesse, e che alla scadenza, fissata per il 10 novembre 2015 alle ore 23:59, sono pervenute n. 2 offerte;

VISTA la Determinazione del Direttore del Servizio n. 1500 del 9 novembre 2015, con la quale è stata nominata la commissione per la valutazione delle offerte presentate per la procedura di acquisizione in economia servizio di funzionamento dello Sportello linguistico regionale - annualità 2015/2016;

VISTO il verbale di gara del 12 novembre 2015, con il quale la citata commissione ha espletato le procedure di verifica dei requisiti formali, nonché di apertura delle buste contenenti l'offerta economica, constatando che l'offerta al prezzo più basso, con un ribasso percentuale del 21%, è quella dell'Associazione Culturale "Sa Bertula Antiga" (P.I. 02832880922) di Vallermosa, di conseguenza dichiarata aggiudicataria del servizio di funzionamento dello Sportello linguistico regionale, per un importo di € 111.198,98 (euro centoundicimilacentonovantotto/98) esclusa IVA al 22%;

RITENUTO di dover procedere all'approvazione dell'aggiudicazione definitiva del servizio di funzionamento dello Sportello linguistico regionale – annualità 2015/2016, secondo il criterio del prezzo più basso determinato sulla base del maggiore



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE S'ISTRUZIONE PÙBLICA, BENES CULTURALES, INFORMATZIONE, ISPETÀCULU E ISPORT
ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI, INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport
Servizio Lingua e Cultura Sarda, Editoria e Informazione

ribasso percentuale offerto, a favore della suddetta Associazione, la cui efficacia è condizionata dall'esito positivo dei controlli previsti dall'art. 38 del D.Lgs 163/2006;

RITENUTO di dover provvedere, ai sensi dell'art. 79 del medesimo D.Lgs 163/2006, alla comunicazione dell'avvenuta aggiudicazione in favore di tutti i concorrenti intervenuti alla procedura di gara;

DATO ATTO che le procedure di acquisto in economia di beni e servizi non sono sottoposte agli obblighi di pubblicità e di comunicazione previsti dall'art. 124, comma 5 del D.Lgs. 163/2006

DETERMINA

ART. 1 Per le motivazioni esposte in premessa, di approvare l'aggiudicazione definitiva del servizio di funzionamento dello Sportello linguistico regionale – annualità 2015/2016, a favore dell'Associazione Culturale "Sa Bertula Antiga" (P.I. 02832880922), con sede in piazza San Lucifero n. 9 – 09010 Vallermosa, che ha presentato l'offerta con il maggior ribasso, pari al 21% dell'importo a base d'asta;

ART. 2 di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diverrà efficace in seguito al completamento delle procedure di verifica sui requisiti di ordine generale e di idoneità professionale ex art. 38 del D.Lgs 163/2006;

ART. 3 di disporre con atti successivi, i conseguenti adempimenti amministrativi e contabili;

ART. 4 di comunicare l'adozione del presente provvedimento a tutti i concorrenti intervenuti alla procedura di gara, ai sensi dell'art. 79, comma 1, del medesimo D.Lgs 163/2006.

La presente determinazione sarà notificata all'Assessore Regionale della Pubblica Istruzione, Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport tramite la Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport, ai sensi della L.R. 13 novembre 1998, n. 31, art. 21, comma 9 e pubblicata nel sito istituzionale della Regione.

F.to Il Direttore del Servizio

Dott.ssa Maria Isabella Piga

La responsabile del Settore Lingua e Cultura Sarda
Dott.ssa C. Baiocchi